

No. 39585

Multilateral

Agreement on scientific and technological cooperation between the European Communities and the Swiss Confederation (with annexes and final act). Luxembourg, 21 June 1999

Entry into force: *1 June 2002, in accordance with article 14 (see following page)*

Authentic texts: *Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish¹*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 1 October 2003*

Multilatéral

Accord de coopération scientifique et technologique entre les Communautés européennes et la Confédération suisse (avec annexes et acte final). Luxembourg, 21 juin 1999

Entrée en vigueur : *1er juin 2002, conformément à l'article 14 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois¹*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 1er octobre 2003*

1. Only the English and French texts are published herein. -- Seuls les textes anglais et français sont publiés ici.

Participant	Ratification
European Atomic Energy Community	4 Apr 2002
European Community	17 Apr 2002
Switzerland	16 Oct 2000

Participant	Ratification
Communauté européenne	17 avr 2002
Communauté européenne de l'énergie atomique	4 avr 2002
Suisse	16 oct 2000

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THE SWISS CON-
FEDERATION

The Council of the European Union, acting on behalf of the European Community, and the Commission of the European Communities, hereinafter called the "Commission", acting on behalf of the European Atomic Energy Community, hereinafter called collectively the "European Communities",

of the one part, and

The Swiss Federal Council, acting on behalf of the Swiss Confederation, hereinafter called "Switzerland",

of the other part,

hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Considering that the close relationship between Switzerland and the European Communities is of benefit to the Contracting Parties;

Considering the importance of scientific and technological research for the European Communities and for Switzerland and their mutual interest in cooperating in this matter in order to make better use of resources and to avoid unnecessary duplication;

Whereas Switzerland and the European Communities are currently implementing research programmes in fields of common interest;

Whereas the European Communities and Switzerland have an interest in cooperating on these programmes to their mutual benefit;

Considering the interest of both Contracting Parties in encouraging the mutual access of their research entities to research and technological development activities in Switzerland, on the one hand, and to the European Communities' Framework Programmes for research and technological development, on the other;

Whereas the European Atomic Energy Community and Switzerland concluded a Co-operation Agreement in 1978 in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics, hereinafter called the "Fusion Agreement";

Whereas the Contracting Parties concluded a Framework Agreement on 8 January 1986 for scientific and technical cooperation, which entered into force on 17 July 1987;

Considering that Article 6 of the said Framework Agreement states that the cooperation aimed at by the Framework Agreement is to be carried out through appropriate agreements;

Whereas, by Decision No 182/1999/EC of 22 December 1998, the European Parliament and the Council of the European Union adopted the Fifth Framework Programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities (1998-2002), hereinafter called the "Fifth Framework Programme"; whereas, by Decision 99/64/Euratom of 22 December 1998, the Council of the European Union adopted

the Fifth Framework Programme of the European Atomic Energy Community (Euratom) for research and training activities (1998-2002), hereinafter referred to as the "Nuclear Framework Programme", both programmes being referred to hereinafter collectively as "the two Framework Programmes";

Whereas, without prejudice to the relevant provisions of the Treaties establishing the European Communities, this Agreement and any activities entered into under it will in no way affect the powers vested in the Member States of the European Union to undertake bi-lateral activities with Switzerland in the fields of science, technology, research and development, and to conclude, where appropriate, agreements to that end,

Have agreed as follows:

Article 1. Subject matter

1. The form and conditions of Swiss participation in the implementation of the whole of the two Framework Programmes shall take the form laid down in this Agreement, without prejudice to the terms of the Fusion Agreement.

Research entities established in Switzerland may participate in all the specific programmes of the two Framework Programmes.

2. Swiss scientists or research entities may participate in the activities of the Joint Research Centre of the European Communities, as far as this participation is not covered by paragraph 1.

3. Research entities established in the European Communities, including the Joint Research Centre, may participate in research programmes and projects in Switzerland in themes equivalent to those of the programmes of the two Framework Programmes.

4. "Research entities" as referred to in this Agreement shall include, inter alia, universities, research organisations, industrial companies, including small and medium-sized enterprises, and individuals.

Article 2. Forms and means of cooperation

Cooperation shall take the following forms:

1. Participation of research entities established in Switzerland in all specific programmes adopted under the two Framework Programmes, in accordance with the terms and conditions laid down in the rules for the participation of undertakings, research centres and universities both in research, technological development and demonstration activities of the European Community and in research and training activities of the European Atomic Energy Community.

2. Financial contribution by Switzerland to the budgets of the programmes adopted for the implementation of the two Framework Programmes as defined in Article 5(2).

3. Participation of research entities established in the European Communities in publicly-financed Swiss research projects, in particular within priority programmes financed by Switzerland, in accordance with the terms and conditions laid down in the respective Swiss regulations and with the agreement of the partners in the specific project and the

management of the corresponding Swiss programme. European Communities' entities participating in Swiss research programmes and projects shall cover their own costs, including their relative share of the project's general management and administrative costs.

4. Timely provision of information and documentation concerning the implementation of the two Framework Programmes and the Priority Programmes in Switzerland.

Article 3. Adaptation

Cooperation may be adapted and developed at any time by mutual agreement between the Contracting Parties.

Article 4. Intellectual property rights and obligations

1. Subject to Annex A and applicable law, research entities established in Switzerland participating in European Communities' research programmes, shall, as regards ownership, exploitation and dissemination of information and intellectual property arising from such participation, have the same rights and obligations as those of research entities established in the European Communities. This provision shall not concern results derived by projects started before entry into force of this Agreement.

2. Subject to Annex A and applicable law, research entities established in the European Communities taking part in Swiss research projects, as set out in Article 2, point 3, shall, as regards ownership, exploitation and dissemination of information and intellectual property arising from such participation, have the same rights and obligations as those of research entities established in Switzerland, in the project in question.

Article 5. Financial provisions

1. Without prejudice to the corresponding provisions of the Fusion Agreement, the financial provisions shall enter into force from 1 January of the year following the entry into force of this Agreement. Before the entry into force of the financial provisions, the financial participation of research entities established in Switzerland will be on a project-by-project basis.

Commitments entered into by the European Communities prior to 1 January of the year following the entry into force of this Agreement as well as the payments which result from these shall give rise to no contribution on the part of Switzerland.

Switzerland's financial contribution deriving from participation in the implementation of the specific programmes shall be established in proportion to and in addition to the amount available each year in the general budget of the European Union for commitment appropriations to meet the Commission's financial obligations stemming from work to be carried out in the forms necessary for the implement, management and operation of those programmes and activities covered by this Agreement.

2. The proportionality factor governing Switzerland's contribution to the Fifth Framework Programme and to the Nuclear Framework Programme, except the Fusion Programme, shall be obtained by establishing the ratio between Switzerland's gross domestic

product, at market prices, and the sum of gross domestic products, at market prices, of the Member States of the European Union. The Swiss contribution to the Fusion Programme will continue to be calculated on the basis of the corresponding agreement.

This ratio shall be calculated on the basis of the latest statistical data from the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), available at the time of publication of the general budget of the European Communities.

3. The rules governing Switzerland's financial contribution are set out in Annex B.

Article 6. Switzerland/Communities Research Committee

The "Switzerland/Communities Research Committee", set up in the Framework Agreement of 1986, shall review, evaluate and ensure the proper implementation of this Agreement. Any issues arising from the implementation or interpretation of this Agreement shall be referred to this Committee.

Article 7. Participation

1. Without prejudice to the provisions of Article 4, research entities established in Switzerland participating in the two Framework Programmes shall have the same contractual rights and obligations as those of entities established in the European Communities.

2. For research entities established in Switzerland, the terms and conditions applicable for the submission and evaluation of proposals and those for the granting and conclusion of contracts under Communities programmes shall be the same as those applicable for contracts concluded under the same programmes with research entities established in the European Communities.

3. An appropriate number of Swiss experts shall be taken into consideration in the selection of evaluators or referees under the European Communities' research and technological development programmes.

4. Without prejudice to the provisions of Article 1(3), Article 2 points 3 and 4 and Article 4(2) and to existing regulations and rules of procedure, research entities established in the European Communities may participate under equivalent terms and conditions as Swiss project partners in the projects of Swiss research programmes as mentioned in point 3 of Article 2.

Article 8. Mobility

Each Contracting Party shall undertake, in accordance with existing regulations and agreements in force, to guarantee the entry and stay of researchers and as far as indispensable for a successful accomplishment of the activity concerned of a limited number of their research personnel participating, in Switzerland and in the European Communities, in the activities covered by this Agreement.

Article 9. Revision and future collaboration

1. Should the European Communities revise or extend their research programmes, this Agreement may be revised or extended under mutually agreed conditions. The Contracting Parties shall exchange information and views concerning any such revision or extension, as well as on any matters which affect directly or indirectly Switzerland's cooperation in the two Framework Programmes beforehand. Switzerland shall be notified of the exact content of the revised or extended programmes within two weeks of their adoption by the European Communities. In such a case of revision or extension of the research programmes, Switzerland may terminate this Agreement by giving six months' notice; Article 14 (3) and (4) shall not apply.

Such notice of any intention to terminate or to extend this Agreement shall be given within three months after the adoption of the Communities' decision.

Should the European Communities adopt new multiannual Framework Programmes for research and technological development, this Agreement may be renewed or renegotiated under mutually agreed conditions. The Contracting Parties shall exchange information and views on the preparation of such programmes or other current and future research activities through the Switzerland/Communities Research Committee.

Article 10. Continuation of projects

Projects and activities in progress at the time of termination and/or expiry of this Agreement shall continue until their completion under the conditions laid down in this Agreement.

Article 11. Relation to other international agreements

The provisions of this Agreement shall apply without prejudice to the advantages envisaged by other international agreements binding one of the Contracting Parties and reserving the benefit of their advantages for only those research entities established in the territory of that Contracting Party.

Article 12. Territorial application

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other, to the territory of Switzerland.

Article 13. Annexes

Annexes A and B shall form an integral part of this Agreement.

Article 14. Entry into force and duration

1. This Agreement shall be ratified or approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the final notification of the deposit of the instruments of ratification or approval of all the following seven Agreements:

- Agreement on scientific and technological cooperation,
- Agreement on the free movement of persons,
- Agreement on air transport,
- Agreement on the carriage of goods and passengers by rail and road,
- Agreement on trade in agricultural products,
- Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessment,
- Agreement on aspects of Government procurement.

2. This Agreement shall apply for the period between its entry into force and the expiry of the two Framework Programmes.

3. The Communities or Switzerland may terminate this Agreement by notifying its decision to the other party. Where such notification is given, paragraph 4 shall apply.

4. The seven Agreements referred to in paragraph 1 shall cease to apply six months after receipt of the notification of termination as referred to in paragraph 3.

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

[For signatures, see p. 122 of this volume.]

ANNEX A

GUIDING PRINCIPLES ON THE ALLOCATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. OWNERSHIP, ALLOCATION AND EXERCISE OF RIGHTS

I.1. The contractual arrangements agreed on by the participants under the rules set out to implement Article I67 of the EC Treaty shall address, in particular, the ownership and use, including publication of information and intellectual property (IP) to be created in the course of joint research, taking into account the aims of the joint research, the relative contributions of the participants, the advantages and disadvantages of licensing by territory or for fields of use, requirements imposed by applicable laws, dispute settlement procedures, and other factors deemed appropriate by the participants.

The rights and obligations concerning the research generated by visiting researchers, if any, in respect of IP shall also be addressed in the said arrangements.

I.2. In the implementation of this Agreement, information and IP shall be exploited in conformity with the mutual interests of the Communities and Switzerland, and the contractual arrangements shall provide accordingly. These shall provide for the rights specified in Article 4 of this Agreement to be granted only concerning information and IP arising after the effective date of Switzerland's financial contributions.

I.3. Subject to the approval of the Parties, information or IP created in the course of joint research and not addressed in the contractual arrangements shall be allocated according to the principles set out in the contractual arrangements, including dispute settlement.

Where no binding decision is reached by the agreed dispute settlement technique chosen by the participants, the dispute may be referred to the Joint Switzerland/Communities Research Committee, which shall endeavour to mediate between the participants. Should the participants fail to reach agreement following such mediation, such information or IP shall be owned jointly by all the participants involved in the joint research from which the information or IP results.

Failing agreement on exploitation, each participant to whom this provision applies shall have the right to use such information or IP for his own commercial exploitation with no geographical limitation.

I.4. Each Party shall ensure that the other Party and its participants may have the rights to IP allocated in accordance with the principles set out in this Section.

I.5. While maintaining the conditions of competition in areas affected by this Agreement, each Party shall endeavour to ensure that rights acquired pursuant to this Agreement and arrangements made under it are exercised in such a way as to encourage in particular:

- i) the dissemination and use of information created, disclosed, or otherwise made available, under this Agreement; and
- (ii) the adoption and implementation of international standards.

2. INTERNATIONAL CONVENTIONS

IP belonging to the Parties or to their participants shall be accorded treatment consistent with the relevant applicable international conventions including the TRIPS Agreement of the GATT-WTO, the Berne Convention (Paris Act 1971) and the Paris Convention (Stockholm Act 1967).

3. SCIENTIFIC LITERARY AND AUDIOVISUAL WORKS PROTECTED BY COPYRIGHT

Subject to Section 4, unless otherwise agreed in the contractual arrangements, publication of results of research shall be made jointly by the Parties or participants in that joint research.

Subject to this general rule, the following procedures shall apply:

3.1. In the case of publication by a Party or public bodies of that Party of scientific and technical journals, articles, reports, books, including audiovisual works and software, arising from joint research pursuant to this Agreement, the other Party shall be entitled to a world-wide, non-exclusive, irrevocable royalty-free license to translate, reproduce, adapt, transmit and publicly distribute such works.

3.2. The Parties shall ensure that literary and audiovisual works of a scientific character arising from joint research pursuant to this Agreement and published by independent publishers shall be disseminated as widely as possible.

3.3. All copies of a copyright work to be publicly distributed and prepared under this provision shall indicate the names of the author or authors of the work unless an author or authors expressly declines or decline to be named. Copies shall also bear a clearly visible acknowledgement of the cooperative support of the Parties.

4. UNDISCLOSED INFORMATION

A. DOCUMENTARY UNDISCLOSED INFORMATION

1. Each Party or its participants, as appropriate, shall identify at the earliest possible moment and preferably in the contractual arrangements the information that it wishes to remain undisclosed in relation to this Agreement, taking into account, among other things, the following criteria:

(i) secrecy of the information in the sense that the information is not, as a body or in the precise configuration or assembly of its components, generally known among, or readily accessible by lawful means to, experts within the circles that normally deal with the kind of information in question;

(ii) the actual or potential commercial value of the information by virtue of its secrecy, and

(iii) previous protection of the information in the sense that it has been subject to steps that were reasonable under the circumstances by the person lawfully in control of the information to maintain its secrecy.

The Parties and the participants may in certain cases agree that, unless otherwise indicated, parts or all of the information provided, exchanged or created in the course of joint research pursuant to this Agreement may not be disclosed.

2. Each Party shall ensure that undisclosed information under this Agreement and its privileged nature is readily recognisable as such by the other Party, for example by means of an appropriate marking or restrictive legend. This also applies to any reproduction of the said information, in whole or in part.

3. A Party receiving undisclosed information pursuant to this Agreement shall respect its privileged nature. These limitations shall automatically terminate when this information is disclosed by the owner without restriction to experts in the field.

4. Undisclosed information communicated under this Agreement may be disseminated by the receiving Party to persons within or employed by the receiving Party, and other concerned departments or agencies in the receiving Party authorised for the specific purposes of the joint research under way, provided that any such undisclosed information is disseminated only on conditions of confidentiality and is readily recognisable as such, as set out above.

5. With the prior written consent of the Party providing undisclosed information under this Agreement, the receiving Party may disseminate such information more widely than otherwise permitted in paragraph 4. The Parties shall cooperate in developing procedures for requesting and obtaining prior written consent for such wider dissemination, and each Party shall grant such approval to the extent permitted by its domestic policies, regulations and laws.

B. NON-DOCUMENTARY UNDISCLOSED INFORMATION

Non-documentary undisclosed or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings arranged under this Agreement, or information arising from the attachment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties or their participants according to the principles specified for documentary information in the Agreement, provided, however, that the recipient of such undisclosed or other confidential or privileged information has been made aware of the confidential character of the information communicated at the time such communication is made.

C. CONTROL

Each Party shall endeavour to ensure that undisclosed information received by it under this Agreement shall be controlled as provided therein. If one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of Subsections A or B, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

ANNEX B

FINANCIAL RULES GOVERNING THE CONTRIBUTION OF SWITZERLAND REFERRED TO IN ARTICLE 5 OF THIS AGREEMENT

1. Determination of financial participation

1.1. The Commission shall communicate to Switzerland together with relevant background material as soon as possible and at the latest on 1 September of each year:

(a) the amounts in commitment appropriations in the statement of expenditure of the preliminary draft budget of the European Union corresponding to the two Framework Programmes;

(b) the estimated amount of the contributions derived from the preliminary draft budget, corresponding to the participation of Switzerland in the two Framework Programmes.

Nonetheless, in order to facilitate internal budgetary procedures, the Commission services shall provide corresponding indicative figures at the latest on 30 May of each year.

1.2. As soon as the general budget has been finally adopted, the Commission shall communicate to Switzerland the abovementioned amounts in the statement of expenditure corresponding to the participation of Switzerland.

2. Payment procedures

2.1. The Commission shall issue, at the latest on 15 June and 15 November of each financial year, a call for funds to Switzerland corresponding to its contribution under this Agreement.

These calls for funds shall provide respectively for the payment:

- of six twelfths of Switzerland's contribution not later than 20 July, and
- six twelfths of its contribution not later than 15 December.

However, in the last year of the two Framework Programmes, the full amount of Switzerland's contribution shall be paid not later than 20 July.

2.2. The contributions of Switzerland shall be expressed and paid in euros.

2.3. Switzerland shall pay its contribution under this Agreement according to the schedule in paragraph 2.1. Any delay in payment shall give rise to the payment of interest at a rate equal to the one-month Euro inter-bank offered rate (EURIBOR) as on page 248 of Telerate. This rate shall be increased by 1,5% for each month of delay. The increased rate shall be applied to the entire period of delay. However, the interest shall be due only if the contribution is paid more than thirty days after the scheduled payment dates mentioned in paragraph 2.1.

2.4. Travel costs incurred by Swiss representatives and experts for the purposes of taking part in the work of the research committees and those involved in the implementation of the two Framework Programmes shall be reimbursed by the Commission on the same basis as, and in accordance with, the procedures currently in force for the representatives and experts of the Member States of the European Communities.

3. Conditions for implementation

3.1. The financial contribution of Switzerland to the two Framework Programmes in accordance with Article 5 of this Agreement shall normally remain unchanged for the financial year in question.

3.2. The Commission, at the time of the closure of the accounts relating to each financial year (n), within the framework of the establishment of the revenue and expenditure account, shall proceed to the regularisation of the accounts with respect to the participation of Switzerland, taking into consideration modifications which have taken place, either by transfer, cancellations, carry-overs, or by supplementary and amending budgets during the financial year. This regularisation shall occur at the time of the first payment for the year n+1. However, the final such regularisation shall occur not later than July of the fourth year following the end of the two Framework Programmes.

Payments by Switzerland shall be credited to the European Communities' programmes as budget receipts allocated to the appropriate budget heading in the statement of revenue of the general budget of the European Union.

4. Information

4.1. At the latest on 31 May of each financial year (n+1), the statement of appropriations for the two Framework Programmes, related to the previous financial year (n), shall be prepared and transmitted to Switzerland for information, according to the format of the Commission's revenue and expenditure account.

4.2. The Commission shall communicate to Switzerland all other general financial data relating to the implementation of the two Framework Programmes which is made available to EFTA-EEA States.

FINAL ACT

The plenipotentiaries of:
the European Community
and of
the European Atomic Energy Community
of the one part,
and of the Swiss Confederation
of the other part,

meeting on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine in Luxembourg for the signature of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the European Communities and the Swiss Confederation have adopted the Joint Declaration mentioned below and attached to this Final Act.

Joint declaration on further negotiations.

They also took note of the following declaration annexed to this Final Act.

Declaration on Swiss attendance of Committees,

Done at Luxembourg, on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

[For signatures, see p. 129 of this volume.]

JOINT DECLARATION ON FURTHER NEGOTIATIONS

The European Community and the Swiss Confederation declare their intention of undertaking negotiations to conclude agreements in areas of common interest such as the updating of Protocol 2 to the 1972 Free Trade Agreement and Swiss participation in certain Community training, youth, media, statistical and environmental programmes. Preparatory work for these negotiations should proceed rapidly once the current bilateral negotiations have been concluded.

DECLARATION ON SWISS ATTENDANCE OF COMMITTEES

The Council agrees that Switzerland's representatives may, insofar as the items concern them, attend meetings of the following committees and expert working parties as observers:

Committees of research programmes, including the Scientific and Technical Research Committee (CREST)

Administrative Commission on Social Security for Migrant Workers

Coordinating Group on the mutual recognition of higher-education diplomas

Advisory committees on air routes and the application of competition rules in the field of air transport.

Switzerland's representatives shall not be present when these committees vote.

In the case of other committees dealing with areas covered by these agreements in which Switzerland has adopted either the *acquis communautaire* or equivalent measures, the Commission will consult Swiss experts by the method specified in Article 100 of the EEA Agreement.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE

Le Conseil de l'Union Européenne, agissant au nom de la Communauté européenne, et la Commission des Communautés Européennes (ci-après dénommée "la Commission"), agissant au nom de la Communauté européenne de l'énergie atomique, ci-après dénommées collectivement "les Communautés européennes",

d'une part, et

Le Conseil Fédéral Suisse, agissant au nom de la Confédération suisse, ci-après dénommée "la Suisse",

d'autre part,

ci-après dénommés "les parties contractantes",

Considérant qu'une relation étroite entre la Suisse et les Communautés européennes est avantageuse pour les deux parties contractantes ;

Considérant l'importance de la recherche scientifique et technologique pour les Communautés européennes et pour la Suisse, et leur intérêt mutuel à coopérer dans ce domaine pour mieux exploiter les ressources et éviter les duplications inutiles ;

Considérant que la Suisse et les Communautés européennes exécutent actuellement des programmes de recherche dans divers domaines d'intérêt commun;

Considérant que les Communautés européennes et la Suisse ont un intérêt à coopérer à ces programmes au bénéfice mutuel des parties contractantes ;

Considérant l'intérêt des deux parties à encourager l'accès réciproque de leurs entités de recherche aux activités de recherche et de développement technologique de la Suisse, d'une part, et aux programmes-cadres de recherche et de développement technologique des Communautés européennes, d'autre part;

Considérant que la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Suisse ont conclu, en 1978, un accord de coopération dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas, ci-après dénommé "accord sur la fusion nucléaire";

Considérant que les parties contractantes ont conclu, le 8 janvier 1986, un accord-cadre de coopération scientifique et technique qui est entré en vigueur le 17 juillet 1987;

Considérant que l'article 6 de l'accord-cadre précité stipule que la coopération visée par l'accord-cadre sera mise en oeuvre par des accords appropriés;

Considérant que, par la décision n° 182/1999/CE du 22 décembre 1998, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté le cinquième programme-cadre de la Communauté européenne pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration (1998-2002), ci-après dénommé "cinquième programme-cadre"; que, par la décision n° 99/64/Euratom du 22 décembre 1998, le Conseil de l'Union européenne a adopté le cinquième programme-cadre de la Communauté européenne de

l'énergie atomique (EURATOM) pour des activités de recherche et d'enseignement (1998-2002), ci-après dénommé "programme-cadre dans le domaine nucléaire", les deux programmes étant dénommés ci-après collectivement "deux programmes-cadres";

Considérant que, sans préjudice des dispositions pertinentes des traités instituant les Communautés européennes, le présent accord et toutes les activités menées au titre de celui-ci n'affecteront en aucune manière le pouvoir des États membres de l'Union européenne d'entreprendre des activités bilatérales avec la Suisse dans les domaines de la science, de la technologie ainsi que de la recherche et du développement et de conclure, le cas échéant, des accords à cet effet,

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier. Objet de l'accord

1. La forme et les modalités de la participation de la Suisse à la mise en œuvre des deux programmes-cadres dans leur intégralité sont définies par le présent accord, sans préjudice des dispositions de l'accord sur la fusion nucléaire.

Les entités de recherche établies en Suisse peuvent participer à tous les programmes spécifiques relevant des deux programmes-cadres.

2. Les scientifiques ou les entités de recherche suisses peuvent participer aux activités du Centre commun de recherche des Communautés européennes, dans la mesure où cette participation n'est pas couverte par le paragraphe 1.

3. Les entités de recherche établies dans les Communautés européennes, y compris le Centre commun de recherche, peuvent participer aux programmes et projets de recherche suisses sur des thèmes équivalents à ceux des programmes relevant des deux programmes-cadres.

4. Aux fins du présent accord, l'expression "entités de recherche" désigne, notamment, les universités, les organismes de recherche, les entreprises industrielles - y compris les petites et moyennes entreprises - et les personnes physiques.

Article 2. Formes et moyens de coopération

La coopération revêt les formes suivantes:

1. Participation des entités de recherche établies en Suisse à la mise en œuvre de tous les programmes spécifiques adoptés dans le cadre des deux programmes-cadres, dans les conditions et selon les modalités définies dans les règles de participation des entreprises, des centres de recherche et des universités aux activités de recherche, de développement technologique et de démonstration de la Communauté européenne et aux activités de recherche et d'enseignement de la Communauté européenne de l'énergie atomique.

2. Contribution financière de la Suisse aux budgets des programmes adoptés pour la mise en œuvre des deux programmes-cadres, dans les conditions définies à l'article 5, paragraphe 2.

3. Participation des entités de recherche établies dans les Communautés européennes aux projets de recherche suisses bénéficiant d'un financement public, en particulier dans le

cadre des programmes prioritaires financés par la Suisse, conformément aux conditions et modalités définies dans la réglementation suisse applicable et avec l'accord des partenaires du projet spécifique et des gestionnaires du programme suisse correspondant. Les entités de recherche établies dans les Communautés européennes qui participent à des programmes ou projets de recherche suisses supportent leurs propres frais, y compris leur part relative des coûts administratifs et de gestion générale desdits projets.

4. Transmission régulière d'informations et de documentation concernant la mise en oeuvre des deux programmes-cadres et des programmes prioritaires suisses.

Article 3. Adaptation

La coopération peut être adaptée et étendue à tout moment par accord mutuel entre les parties contractantes.

Article 4. Droits et obligations en matière de propriété intellectuelle

1. Sous réserve de l'annexe A et du droit applicable, les entités de recherche établies en Suisse qui participent aux programmes de recherche communautaires ont, en matière de propriété, d'exploitation et de divulgation d'informations et de propriété intellectuelle découlant de cette participation, les mêmes droits et obligations que les entités de recherche établies dans les Communautés européennes. Cette disposition ne s'applique pas aux résultats obtenus dans le cadre de projets lancés avant l'entrée en vigueur du présent accord.

2. Sous réserve des dispositions de l'annexe A et du droit applicable, les entités de recherche établies dans les Communautés européennes qui participent aux projets de recherche suisses visés à l'article 2, point 3, ont, en matière de propriété, d'exploitation et de divulgation d'informations et de propriété intellectuelle découlant de cette participation, les mêmes droits et obligations que les entités de recherche établies en Suisse participant aux projets en question.

Article 5. Dispositions financières

1. Sans préjudice des dispositions correspondantes de l'accord sur la fusion nucléaire, les dispositions financières entrent en vigueur le 1er janvier de l'année suivant l'entrée en vigueur du présent accord. Jusqu'à cette date, la participation financière des entités de recherche établies en Suisse sera déterminée projet par projet.

Les engagements souscrits par les Communautés européennes avant le 1er janvier de l'année suivant l'entrée en vigueur de l'accord - ainsi que les paiements effectués au titre de ces engagements - ne donnent lieu à aucune contribution de la part de la Suisse.

La contribution financière de la Suisse due à sa participation à la mise en oeuvre des programmes spécifiques est fixée au prorata et en complément du montant affecté chaque année dans le budget général de l'Union européenne aux crédits d'engagement destinés à répondre aux obligations financières de la Commission découlant des différentes formes de travaux nécessaires à l'exécution, à la gestion et à l'exploitation des programmes et activités couverts par le présent accord.

2. Le facteur de proportionnalité régissant la contribution de la Suisse au cinquième programme-cadre et au programme-cadre dans le domaine nucléaire, à l'exception du programme sur la fusion nucléaire, correspond au rapport existant entre le produit intérieur brut de la Suisse, aux prix du marché, et la somme des produits intérieurs bruts, aux prix du marché, des États membres de l'Union européenne. La contribution de la Suisse au programme sur la fusion nucléaire continuera d'être calculée selon les dispositions de l'accord y relatif.

Ce rapport est calculé sur la base des dernières statistiques de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) disponibles au moment de la publication du budget général de l'Union européenne.

3. Les règles régissant la contribution financière de la Suisse sont énoncées à l'annexe B.

Article 6. Comité recherche Suisse/Communautés

Le "comité recherche Suisse/Communautés" institué par l'accord-cadre de 1986 examine, évalue et assure la bonne exécution du présent accord. Le comité est saisi de toute question relative à l'exécution ou à l'interprétation du présent accord.

Article 7. Participation

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 4, les entités de recherche établies en Suisse qui participent aux deux programmes-cadres ont les mêmes droits et obligations contractuels que les entités établies dans les Communautés européennes.

2. Pour les entités de recherche établies en Suisse, les conditions et modalités applicables à la soumission et à l'évaluation des propositions ainsi qu'à l'attribution et à la passation des marchés dans le cadre des programmes communautaires sont les mêmes que celles applicables aux marchés conclus dans le cadre de ces programmes avec des entités de recherche des Communautés européennes.

3. Un nombre approprié d'experts suisses est pris en considération lors de la sélection des évaluateurs ou des experts indépendants requis par les programmes de recherche et de développement technologique communautaires.

4. Sans préjudice des dispositions de l'article 1, paragraphe 3, de l'article 2, points 3 et 4, et de l'article 4 paragraphe 2, et sans préjudice des réglementations et règlements intérieurs existants, les entités de recherche établies dans les Communautés européennes peuvent participer, dans des conditions et selon des modalités équivalentes à celles auxquelles sont soumis les partenaires suisses, aux projets relevant des programmes de recherche suisses mentionnés à l'article 2, point 3.

Article 8. Mobilité

Chaque partie contractante s'engage, conformément aux réglementations et accords en vigueur, à garantir l'entrée et le séjour des chercheurs qui participent, en Suisse et dans les Communautés européennes, aux activités couvertes par le présent accord, accompagnés -

pour autant que cela soit indispensable au bon déroulement de l'activité envisagée - d'un nombre limité de membres de leur personnel de recherche.

Article 9. Révision et collaboration future

1. Si les Communautés européennes décident de réviser ou d'étendre leurs programmes de recherche, le présent accord peut être révisé ou étendu aux conditions fixées d'un commun accord. Les parties contractantes procèdent à des échanges d'informations et de vues sur la révision ou l'extension envisagées, ainsi que sur toute question affectant directement ou indirectement la coopération de la Suisse dans les domaines couverts par les deux programmes-cadres. La Suisse reçoit notification du contenu exact des programmes révisés ou étendus dans un délai de deux semaines après leur adoption par les Communautés européennes. En cas de révision ou d'extension des programmes de recherche, la Suisse peut dénoncer le présent accord moyennant un préavis de six mois; l'article 14, paragraphes 3 et 4, ne s'applique pas. Les parties se notifient, dans les trois mois suivant l'adoption de la décision des Communautés européennes, toute intention de dénoncer ou d'étendre le présent accord.

2. Lorsque les Communautés européennes adoptent de nouveaux programmes-cadres pluriannuels de recherche et de développement technologique, le présent accord peut être renouvelé ou renégocié aux conditions fixées d'un commun accord. Les parties contractantes procèdent, au sein du comité recherche Suisse/Communautés, à des échanges d'informations et de vues sur la préparation de tels programmes ou sur toute autre activité de recherche en cours ou à venir.

Article 10. Poursuite des projets

Les projets et les activités en cours au moment de la dénonciation et/ou de l'expiration du présent accord sont poursuivis jusqu'à leur achèvement aux conditions énoncées dans le présent accord.

Article 11. Liens avec d'autres accords internationaux

Les dispositions du présent accord s'appliquent sans préjudice des avantages prévus dans d'autres accords internationaux qui lient l'une des parties contractantes et réservés aux seules entités de recherche établies sur le territoire de cette partie contractante.

Article 12. Champ d'application territorial

Le présent accord s'applique aux territoires où les traités instituant les Communautés européennes sont d'application et dans les conditions prévues par lesdits traités, d'une part, et au territoire de la Confédération suisse, d'autre part.

Article 13. Annexes

Les annexes A et B font partie intégrante du présent accord.

Article 14. Entrée en vigueur et durée

1. Le présent accord est ratifié ou approuvé par les parties contractantes selon les procédures qui leurs sont propres. Il entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la dernière notification du dépôt des instruments de ratification ou d'approbation des sept accords suivants:

- Accord sur la coopération scientifique et technologique,
- Accord sur la libre circulation des personnes,
- Accord sur le transport aérien,
- Accord sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route,
- Accord relatif aux échanges de produits agricoles,
- Accord sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité,
- Accord sur certains aspects relatifs aux marchés publics.

2. Le présent accord s'applique pendant la période allant de son entrée en vigueur jusqu'à l'expiration des deux programmes-cadres.

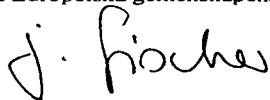
3. Les Communautés européennes ou la Suisse peuvent dénoncer le présent accord en notifiant leur décision à l'autre partie. En cas de notification, les dispositions du paragraphe 4 s'appliquent.

4. Les sept accords mentionnés dans le paragraphe 1 cessent d'être applicables six mois après la réception de la notification visée au paragraphe 3.

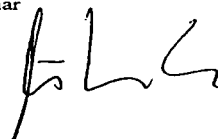
Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

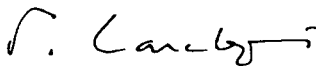


[Joschka Fischer]



[Hans van den Broek]

Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederaziun svizzer
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



[Pascal Couchepin]



[Joseph Deiss]

ANNEXE A

PRINCIPES GÉNÉRAUX D'ATTRIBUTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

I. PROPRIÉTÉ, ATTRIBUTION ET EXERCICE DES DROITS

I.1. Les arrangements contractuels convenus par les participants selon les règles fixées pour la mise en oeuvre de l'article 167 du traité CE portent, en particulier, sur la propriété et l'utilisation, y compris la publication, des informations et de la propriété intellectuelle (PI) issues des activités de recherche commune, compte tenu des objectifs de la recherche commune, des contributions respectives des participants, des avantages et des inconvénients de l'attribution des licences par territoire ou domaines d'utilisation, des exigences imposées par les lois applicables, des procédures de règlement des différends et de tous les autres facteurs jugés pertinents par les participants.

En matière de PI, les droits et les obligations concernant la recherche générés par les chercheurs invités sont, le cas échéant, également définis dans lesdits arrangements.

I.2. Dans la mise en oeuvre du présent accord, les informations et les éléments de PI sont exploités conformément aux intérêts mutuels des Communautés européennes et de la Suisse, et les arrangements contractuels comportent des dispositions à cet effet. Ces arrangements prévoient que les droits visés à l'article 4 du présent accord sont accordés pour les informations et les éléments de PI créés après la date de versement effectif des contributions financières de la Suisse.

I.3. Sous réserve de l'approbation des parties, les informations et les éléments de PI créés au cours de la recherche commune et non prévus dans les arrangements contractuels sont attribués conformément aux principes énoncés dans ces arrangements, y compris en ce qui concerne le règlement des différends.

Si le mode de règlement des différends convenu et choisi par les participants n'aboutit pas à une décision obligatoire, le différend est soumis à la médiation du comité mixte recherche Suisse/Communautés. Si la médiation entre les participants n'aboutit à aucun accord, les informations ou les éléments de PI qui n'ont pu être attribués sont la propriété conjointe de tous les participants ayant pris part à la recherche commune qui est à l'origine de ces informations ou de ces éléments de PI.

À défaut d'accord sur l'exploitation, tout participant auquel cette disposition est applicable a le droit d'utiliser commercialement ces informations ou ces éléments de PI pour son propre compte, sans limitation territoriale.

I.4. Chaque partie veille à ce que l'autre partie ainsi que ses participants puissent se voir attribuer les droits de propriété intellectuelle conformément aux principes énoncés à la présente section.

I.5. Tout en préservant les conditions de concurrence dans les domaines visés par le présent accord, chaque partie veille à ce que les droits acquis en vertu du présent accord et

des arrangements conclus en application de celui-ci soient exercés de manière à encourager notamment:

(i) la diffusion et l'utilisation des informations produites, communiquées ou rendues disponibles de quelque autre manière en vertu du présent accord,

et

(ii) l'adoption et l'application des normes internationales.

2. CONVENTIONS INTERNATIONALES

La PI appartenant aux parties ou à leurs participants est traitée d'une manière compatible avec les conventions internationales applicables, et notamment l'accord ADPIC du GATT-OMC, la convention de Berne (Acte de Paris, 1971) et la convention de Paris (Acte de Stockholm, 1967).

3. OEUVRES SCIENTIFIQUES, LITTÉRAIRES ET AUDIOVISUELLES PROTÉGÉES PAR LE DROIT D'AUTEUR

Sous réserve de la section 4, et sauf dispositions contraires dans les arrangements contractuels, la publication de résultats de recherche est faite conjointement par les parties ou par les participants à cette activité de recherche commune.

Sous réserve de cette règle générale, les procédures suivantes s'appliquent:

3.1. En cas de publication, par une partie ou par des organismes publics de cette partie, de revues, d'articles, de rapports, d'ouvrages scientifiques et techniques, y compris de documents audiovisuels et de logiciels, issus des activités de recherche commune menées en vertu du présent accord, l'autre partie a droit à une licence mondiale, non exclusive, irrévocable et libre de redevance pour la traduction, la reproduction, l'adaptation, la transmission et la diffusion publique de ces travaux.

3.2. Les parties veillent à ce que les oeuvres littéraires et audiovisuelles à caractère scientifique issues des activités de recherche commune menées en vertu du présent accord et publiées par des éditeurs indépendants soient diffusées le plus largement possible.

3.3. Tous les exemplaires d'une oeuvre protégée par des droits d'auteur destinée à être diffusée dans le public et produite en vertu de la présente disposition doivent porter le nom de l'auteur ou des auteurs de l'oeuvre, à moins que celui-ci ou ceux-ci refusent expressément d'être nommé(s). Sur ces copies doit également figurer, de façon très visible, une formule de reconnaissance pour le soutien coopératif apporté par les parties.

4. INFORMATIONS A NE PAS DIVULGUER

A. INFORMATIONS DOCUMENTAIRES A NE PAS DIVULGUER

1. Les parties ou leurs participants, selon ce qu'il convient, déterminent, dès que possible et de préférence dans les arrangements contractuels, les informations en relation avec le présent accord qu'ils souhaitent ne pas divulguer compte tenu, entre autres, des critères suivants:

(i) la confidentialité des informations, dans le sens où celles-ci ne sont pas, dans leur ensemble ou dans la configuration ou l'assemblage spécifique de leurs éléments, ne sont pas généralement connues des spécialistes du domaine ou ne leur sont pas aisément accessibles par des moyens licites;

(ii) la valeur commerciale réelle ou potentielle que confère aux informations leur caractère confidentiel;

et

(iii) la protection antérieure des informations, si la personne légalement compétente a pris les mesures appropriées compte tenu des circonstances afin d'en préserver la confidentialité.

Les parties et les participants peuvent, dans certains cas, convenir que, sauf indication contraire, une partie ou la totalité des informations fournies, échangées ou créées au cours des activités de recherche commune conformément au présent accord ne peut pas être divulguée.

2. Chaque partie veille à ce que les informations à ne pas divulguer en vertu du présent accord et leur statut privilégié soient facilement reconnaissables comme tels par l'autre partie, en utilisant, par exemple, un marquage adéquat ou des mentions restrictives. Cette disposition s'applique également à toute reproduction, totale ou partielle, desdites informations.

3. La partie qui reçoit des informations à ne pas divulguer en application du présent accord respecte le statut privilégié de ces informations. Ces limitations sont automatiquement levées si les informations sont divulguées sans restriction par le propriétaire de celles-ci aux spécialistes du domaine concerné.

4. Les informations à ne pas divulguer communiquées dans le cadre du présent accord peuvent être diffusées par la partie destinataire de celles-ci aux personnes qui la composent ou à ses employés, et à d'autres services ou organismes autorisés aux fins spécifiques des activités de recherche commune en cours, pour autant que la diffusion de ces informations à ne pas divulguer soit subordonnée au respect de leur confidentialité et que leur caractère confidentiel soit facilement reconnaissable conformément aux dispositions ci-dessus.

5. Moyennant l'accord écrit préalable de la partie fournissant les informations à ne pas divulguer en vertu du présent accord, la partie destinataire peut diffuser ces informations de façon plus large que ne l'autorise le paragraphe 4. Les parties collaborent à l'établissement des procédures de demande et d'obtention de l'autorisation écrite préalable en vue de cette diffusion plus large des informations à ne pas divulguer, chaque partie n'accordant cette autorisation que dans les limites permises par les politiques, réglementations et lois nationales.

B. INFORMATIONS NON DOCUMENTAIRES A NE PAS DIVULGUER

Les informations non documentaires à ne pas divulguer, ou les autres informations confidentielles ou privilégiées fournies au cours de séminaires ou d'autres réunions organisés dans le cadre du présent accord, ou les informations résultant de l'affectation de personnel, de l'utilisation d'installations, ou de projets conjoints, doivent être traitées par les parties ou leurs participants selon les principes énoncés dans le présent accord concernant les informations documentaires, pour autant toutefois que le destinataire de ces informations à ne pas divulguer, ou de toute autre information confidentielle ou privilégiée, ait été informé du caractère confidentiel de ces informations au moment où celles-ci lui ont été communiquées.

C. CONTRÔLE

Chaque partie s'efforce de garantir que les informations à ne pas divulguer dont elle est destinataire en vertu du présent accord soient protégées conformément aux dispositions du présent accord. Si l'une des parties constate qu'elle est, ou qu'elle est susceptible d'être dans l'incapacité de se conformer aux dispositions des sous-sections A et B concernant la non-diffusion des informations, elle en informe immédiatement l'autre partie. Les parties se consultent alors pour définir la conduite à adopter.

ANNEXE B

RÈGLES FINANCIÈRES RÉGISSANT LA CONTRIBUTION DE LA SUISSE VISÉE À L'ARTICLE 5 DU PRÉSENT ACCORD

1. Fixation de la participation financière

I.1. La Commission communique à la Suisse, le plus rapidement possible et en tout cas avant le 1er septembre de chaque exercice, les renseignements suivants, accompagnés des documents pertinents:

a) les montants des crédits d'engagement, dans l'état des dépenses de l'avant-projet de budget de l'Union européenne correspondant aux deux programmes-cadres,

b) le montant estimatif des contributions, dérivé de l'avant-projet de budget, correspondant à la participation de la Suisse aux deux programmes-cadres.

Néanmoins, afin de faciliter les procédures budgétaires internes, les services de la Commission fournissent au plus tard le 30 mai de chaque année les montants indicatifs correspondants.

I.2. Dès l'adoption définitive du budget général, la Commission communique à la Suisse les montants susvisés dans l'état des dépenses correspondant à la participation de la Suisse.

2. Modes de paiement

2.1. La Commission lance, au plus tard le 15 juin et le 15 novembre de chaque exercice, un appel de fonds à la Suisse correspondant à sa contribution au titre du présent accord. Ces appels de fonds correspondent, respectivement, au paiement:

- de six douzièmes de la contribution de la Suisse au plus tard le 20 juillet et
- de six douzièmes de sa contribution au plus tard le 15 décembre.

Toutefois, au cours de la dernière année d'exécution des deux programmes-cadres, le montant total de la contribution de la Suisse est versé au plus tard le 20 juillet.

2.2. Les contributions de la Suisse sont exprimées et payées en euros.

2.3. La Suisse s'acquitte de sa contribution au titre du présent accord selon l'échéancier indiqué au point 2.1. Tout retard de paiement entraîne le paiement d'intérêts à un taux égal au taux interbancaire offert pour un mois (EURIBOR) qui figure à la page 248 du "Tel-erate". Ce taux peut être augmenté de 1,5 % par mois de retard. Le taux augmenté est appliqué à toute la période de retard. Toutefois, l'intérêt n'est dû que si la contribution est payée plus de trente jours après les échéances prévues au point 2.1 ci-dessus.

2.4. Les frais de voyage supportés par les représentants et les experts suisses pour leur participation aux travaux des comités de recherche et ceux occasionnés par la mise en oeuvre des deux programmes-cadres sont remboursés par la Commission sur la même base et selon les mêmes procédures que celles en vigueur pour les représentants et les experts des États membres des Communautés européennes.

3. Conditions de mise en oeuvre

3.1. La contribution financière de la Suisse aux deux programmes-cadres prévue à l'article 5 du présent accord reste normalement inchangée pour l'exercice en question.

3.2. Lors de la clôture des comptes de chaque exercice (n) effectuée pour l'arrêté du compte des recettes et des dépenses, la Commission procède à la régularisation des comptes relatifs à la participation de la Suisse, en tenant compte des modifications intervenues par transfert, annulation, report ou par des budgets rectificatifs et supplémentaires au cours de l'exercice. Cette régularisation s'effectue au moment du premier paiement pour l'année n+1. Cependant, cette régularisation doit intervenir au plus tard en juillet de la quatrième année suivant la clôture des deux programmes-cadres.

Les paiements effectués par la Suisse sont crédités aux programmes communautaires en tant que recettes budgétaires affectées à la ligne budgétaire correspondante de l'état des recettes du budget général de l'Union européenne.

4. Information

4.1. Au plus tard le 31 mai de chaque exercice (n + 1), l'état des crédits des deux programmes-cadres correspondant à l'exercice précédent (n) est établi et transmis à la Suisse pour information, selon le format du compte des recettes et des dépenses de la Commission.

4.2. La Commission communique à la Suisse toutes les autres données financières à caractère général relatives à l'exécution des deux programmes-cadres qui sont mises à la disposition des États membres de l'AELE-EEE.

ACTE FINAL

Les plénipotentiaires
de la communauté européenne
et
de la Communauté européenne de l'énergie atomique,
d'une part,
et
de la Confédération suisse,
de l'autre,

réunis le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix neuf à Luxembourg pour la signature de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la Confédération suisse, de l'autre, ont adopté la déclaration commune mentionnée ci-après et jointes au présent acte final.

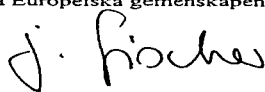
Déclaration commune relative à des futures négociations additionnelles.

Ils ont également pris acte de la déclaration suivante annexée au présent acte final.

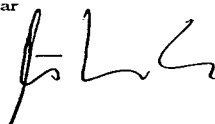
Déclaration relative à la participation de la Suisse aux comités,

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



[Joschka Fischer]



[Hans van den Broek]

Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



[Pascal Couchepin]



[Joseph Deiss]

DECLARATION COMMUNE RELATIVE A DE FUTURES NEGOCIATIONS ADDITIONNELLES

La Communauté européenne et la Confédération suisse déclarent leur intention d'engager des négociations en vue de conclure des accords dans les domaines d'intérêt commun tels que la mise à jour du Protocole 2 de l'Accord de libre-échange de 1972, la participation suisse à certains programmes communautaires pour la formation, la jeunesse, les médias, les statistiques et l'environnement. Ces négociations devraient être préparées rapidement après la conclusion des négociations bilatérales actuelles.

DECLARATION RELATIVE A LA PARTICIPATION DE LA SUISSE AUX COMITES

Le Conseil convient que les représentants de la Suisse participent en qualité d'observateurs et pour les points qui les concernent aux réunions des comités et groupe d'experts suivants :

- Comités de programmes pour la recherche ; y compris comité de recherche scientifique et technique (CREST)
- Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants
- Groupe de coordination sur la reconnaissance mutuelle des diplômes d'enseignement supérieur
- Comités consultatifs sur les routes aériennes et pour l'application des règles de la concurrence dans le domaine des transports aériens.

Ces comité se réunissent sans la présence des représentants de la Suisse lors des votes.

En ce qui concerne les autres comité traitant des domaines ouverts par les présents accords et pour lesquels la Suisse, soit a repris l'acquis communautaire, soit l'applique par équivalence, la Commission consultera les experts de la Suisse selon la formule de l'article 100 de l'accord EEE.